



Посолство на Република България в Мадрид, Кралство Испания

Embajada de Bulgaria Tel.: (+34) 913-455-761 travesia Santa Maria Magdalena, 15 (+34) 913-597-611
Madrid-28016 Fax: (+34) 913-591-201 E-mail: Embassy.Madrid@mfa.bg

ЗАПОВЕД № АВ-02-.....²⁰

от 04.03.2025 г.

На основание т. 3 и т. 4 на Заповед № 95-00-326 от 05.06.2023 г. на Министъра на външните работи във връзка с преводи, извършвани от външни заклетни преводачи и на основание Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа в сила от 01.01.1983 г.:

- I. Преводачите, с които работи Посолството в Мадрид, се определят със заповед на ръководителя на дипломатическото представителство след като подадат заявление до него и са представили оригинали и фотокопия на един от следните документи, посочени в Заповед № 95-00-326 от 05.06.2023 г. на Министъра на външните работи, като доказателство за това, че отговарят на определени Изисквания за признаване степента „владее“ на испански език:
- диплома за завършено в Република България или диплома (или друг аналогичен документ) за завършено в чужбина Висше филологическо образование с минимална образователна степен „бакалавър“ за съответния чужд език, както и за втора филологическа специалност.
 - Диплома или друг аналогичен документ за завършено висше образование на испански език в чуждестранно висше учебно заведение.
 - Диплома за завършено в Република България или диплома (или друг аналогичен документ) за завършено в чужбина висше образование по специалности, при които се полага държавен изпит по испански език.
 - Диплома за завършена езикова гимназия в Република България с хорариум за изучаване на испански език не по-малък от 800 учебни часа.
 - Документ за завършено средно образование в чужбина или училище на чужда държава в България на испански език, на който следва да е водено обучението в даденото средно училище през последните три години преди дипломирането.
 - Документ за завършена в чужбина магистратура или специализация на испански език със срок на редовно обучение не по-малък от една година.
 - Сертификат за успешно положен в Република България или чужбина изпит за владее на испански език за ниво С 1 и С2 на Европейската езикова рамка.

- Заверено копие на международно признат сертификат за степен „владеење“ на испански език — DELE SUPERIOR, издаден от Институт „Сервантес“.
- Горепосочените документи се представят еднократно заедно с оригиналните дипломи и сертификати за владеење на езика, като заедно с тях се представя и образец на подписа на преводача и декларация за неговата отговорност по Наказателния кодекс за достоверността на извършваните преводи, с нотариална заверка на подписа на преводача.

ОПРЕДЕЛЯМ:

II. Списък с преводачи, чиито подписи могат да бъдат заверявани в Консулската служба към Посолството в Мадрид:

1. АЛФРЕД КОЕНОВ

Avenida de Moratalaz, 153, 5
Madrid
Тел.: 912 424 463 или 626 717 791

2. БИАНКА АЛЕКСАНДРОВА

c/ Santa Maria Magdalena, 10-12, 2 planta — izq.
28016 Madrid
Тел.: 654 763 050
Факс: 918 555 175

3. ВАНЯ КЛИСУРСКА

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 8, 3 dcha
Madrid
Тел.: 915 635 523 или 619 786 985

4. МАРИЯ МАРИНОВА

Avenida de Valde las fuentes, 12, 4º, D
San Sebastián de los Reyes (Madrid)
Тел. : 616 244 024
E-mail: maria.radeva.marinova@gmail.com

5. СЛАВКА САВОВА

Calle Drácena, 15 /local/
28016 Madrid
Тел.: 911 429 136 или 607 275 669

6. **ФРАНСИСКО ХАВИЕР ХУЕС ГАЛВЕС**
Calle Vizcaya, 11, 4E
Madrid
Тел.: 914 687 720
E-mail: fxiudex@yahoo.com
7. **ВИКТОРИЯ ЛЕФТЕРОВА**
Calle Bosque № 4
28016 Madrid
Тел.: +34 687 935 381 / +359 878 137 512
E-mail: viktoria.lefterova@gmail.com
8. **ДОРА ЦВЕТКОВА**
Avenida Arcas del Agua 7, planta 1ª, local 3,
28905 Getafe (metro L12 – Conservatorio)
Тел.: 676 205 568
E-mail: dora.tsvetkova@abv.bg
9. **ЕЛИНА КЕРЕЛЕЗОВА**
Calle Alemania 8, 8D
28943 Fuenlabrada (Madrid)
Тел.: + 34 655 51 30 77 или + 34 606 066 068;
E-mail: elina_ceri@yahoo.es
10. **АНЕТА ТОДОРОВА**
Paseo Augusto Barcia N°2 Bj.B
28905 Getafe (Madrid)
Тел.: 669327881
E-mail: aneta.iordanova@gmail.com

Подписите на горепосочените преводачи да бъдат заверявани съгласно Тарифа № 3 за таксите, които се събират за консулско обслужване в системата на Министерството на външните работи по Закона за държавните такси, приета с постановление на Министерски съвет № 189/05.09.2018 г. (ДВ, бр. 75 от 11.09.2018 г., в сила от 13.10.2018 г.).

Преводите, извършвани от г-н Ефтим Станков, преводач към Посолството, да бъдат заверявани гратис.

Ш. На основание чл. 18, ал. 3 от Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа ЗКС в Посолството може да заверява само преводи:

- а) на служебни документи от български на испански език и от испански на български език, извършени от преводача към посолството.

Б) на документи от испански на български език, извършени от поименно посочените в тази заповед преводачи.

Настоящата заповед отменя всички предходни заповеди, издадени в тази връзка и влиза в сила от 04.03.2025 г.

С тази заповед да бъде запознат Завеждащия „Консулска служба”, преводача към Посолството, както и всички сътрудници на Консулската служба в Мадрид.

ПОСЛАНИК:



АЛЕКСЕЙ АНДРЕЕВ